

AREO

CDE COMMUTATORE DI VELOCITÀ A PARETE **I**

CDE WALL-MOUNTING SPEED SELECTOR **GB**

CDE COMMUTATEUR DE VITESSE MURAL **F**

CDE GESCHWINDIGKEITSUMSCHALTER FÜR WANDMONTAGE **D**

CDE CONMUTADOR DE VELOCIDAD PARA INSTALACIÓN MURAL **E**

CDE COMUTADOR DE VELOCIDADE DE PAREDE **P**

CDE SNELHEIDSSCHAKELAAR VOOR WANDMONTAGE **NL**

CDE FALRA SZERELHETŐ KAPCSOLÓTÁBLÁK **H**



CE

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
== ISO 9002 ==

Galletti
AIR CONDITIONING

I Pannello di comando a distanza, comprende un selettore di velocità ed un interruttore marcia/arresto.

F Tableau de commande à distance, comprend un sélecteur de vitesse et un interrupteur marche/arrêt.

INSTALLAZIONE

- Togliere tensione all'aeroterma.
- Smontare la copertura frontale agendo sulla vite come da figura 1.
- Fissare la basetta alla parete utilizzando le asole come da figura 2.
- Eseguire i collegamenti elettrici come indicato nello schema della figura 3: I collegamenti tratteggiati vanno eseguiti dall'installatore.

INSTALLATION.

- Couper le courant sur le aérotherme.
- Démontez l'habillage AV. en intervenant sur la vis selon la figure 1.
- Fixer la plaque de montage à la paroi en utilisant les fentes, conformément à la figure 2.
- Effectuer les connexions électriques conformément aux indications du schéma de la figure 3.

Per ogni aeroterma prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore (IL) con contatti di apertura con distanza di almeno 3mm e un fusibile (F) di protezione adeguato.

Les connexions indiquées par des tirets doivent être effectuées par l'installateur. Pour chaque aérotherme, prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur (IL) avec une distance d'au moins 3 mm entre les contacts d'ouverture et un fusible (F) de protection adéquat.

Negli schemi elettrici sono utilizzate le seguenti abbreviazioni:

Les abréviations suivantes sont utilisées sur les schémas électriques :

BK	Nero=velocità massima	IL	Interruttore di linea, non fornito
BU	Blu=velocità media	M	Motore ventilatore
C	commutatore di velocità	RD	Rosso=velocità minima
CN	Morsettiera di collagamento	WH	Bianco=comune
F	Fusibile di protezione, non fornito	S	Selettore ON/OFF

BK	Noir = vitesse maximale	IL	Interrupteur de ligne, non fourni
BU	Bleu = vitesse moyenne	M	Moteur ventilateur
C	Commutateur	RD	Rouge = vitesse minimale
CN	Bornier de connexion	WH	Blanc = commun
F	Fusible de protection, non fourni	S	Sélecteur ON/OFF

- Rimontare la copertura frontale.
- Le dimensioni di ingombro sono riportate nella figura 4.

- Remonter l'habillage AV.
- Les dimensions sont reprises sur la figure 4.

USO

UTILISATION.

0	Arresto		Velocità media
	Velocità massima		Velocità minima

0	Arrêt		Vitesse moyenne
	Vitesse maximale		Vitesse minimale

Per raggiungere velocemente la temperatura ambiente desiderata, selezionare la velocità massima fino ad ottenere il livello di confort voluto; selezionare poi la velocità media o minima per il mantenimento di detta temperatura.

Pour atteindre rapidement la température ambiante souhaitée, sélectionner la vitesse maximale jusqu'à l'obtention du niveau de confort voulu ; sélectionner ensuite la vitesse moyenne ou minimale pour le maintien de cette température. Nous conseillons l'association aux thermostats du local TA et TA2 (accessoires).

Si consiglia l'abbinamento ai termostati ambiente TA e TA2 (accessori).

COME ORDINARE

Commutatore di velocità a parete CDE codice AYCDE.

COMMANDE.

Commutatore di velocità a distanza mural CDE, code AYCDE.

GB This remote control panel is fitted with a speed selector and a start/stop selector.

D Schalttafel für Fernsteuerung, verfügt über einen Wahlschalter für die Geschwindigkeit sowie einen Schalter Betrieb/Stop.

INSTALLATION

INSTALLATION

- Cut power to the fan heater.
- Remove the front panel by turning the screw as shown in figure 1.
- Fix the base to the wall using the slots as shown in figure 2.
- Make the electrical connections as shown in the diagram of figure 3.

- Die Spannungszufuhr zur Heizeinheit unterbrechen.
- Die frontale Abdeckung abnehmen, indem die Schraube entsprechend Abbildung 1 entfernt wird.
- Die Befestigungsschiene an der Wand anbringen, und dabei die Ösen benutzen, wie in Abbildung 2 gezeigt.

The hatched connections are to be performed by the installer. Each fan heater requires a switch (IL) on the feeder line with a distance of at least 3 mm between the opening contacts, and a suitable safety fuse (F). The following abbreviations have been used in the wiring diagram:

- Die elektrischen Anschlüsse gemäß dem Schaltplan der Abbildung 3 vornehmen. Die gestrichelt abgebildeten Anschlüsse müssen vom Installateur ausgeführt werden. Für jeden Gebläsekonvektor / Gebläseheizeinheiten muss in der Stromzuleitung ein Schalter (IL) vorgesehen werden, mit Öffnungskontakten von mindestens 3 mm Abstand und einer angemessenen Sicherung (F). In den elektrischen Schaltplänen werden die folgenden Abkürzungen verwendet:

BK	Black = maximum speed	IL	Line switch (not supplied)
BU	Blue= average speed	M	Fan motor
C	Speed selector	RD	Red = minimum speed
CN	Connecting terminal block	WH	White = common
F	Safety fuse (not supplied)	S	ON/OFF selector

BK	Schwarz = Höchstgeschwindigkeit	IL	Netzschalter, nicht mitgeliefert
BU	Blau = mittlere Geschwindigkeit	M	Ventilatoromotor
C	Geschwindigkeitsumschalter	RD	Rot = Mindestgeschwindigkeit
CN	Anschlussklemmleiste	WH	Weiß = gemeinsame Leitung
F	Sicherung, nicht mitgeliefert	S	Ein-/Ausschalter

- Reassemble the front panel.
- The overall dimensions are shown in figure 4.

- Die frontale Abdeckung wieder anbringen.
- Die Abmessungen des Geräts sind in Abbildung 4 aufgeführt.

USE

BETRIEB

0	Stop		Average speed
	Maximum speed		Minimum speed

0	Stop		mittlere Geschwindigkeit
	Höchstgeschwindigkeit		Mindestgeschwindigkeit

In order to quickly attain the desired room temperature, select the maximum speed until the ideal level of comfort is obtained. Then select the average or minimum speed for maintaining said temperature.

Um in kurzer Zeit die erforderliche Raumtemperatur zu erreichen, ist die maximale Geschwindigkeit anzuwählen, bis das gewünschte Komfortniveau gewährleistet ist. Danach die mittlere oder die Mindestgeschwindigkeit einstellen, um diese Temperatur zu halten.

It is advisable to couple the units to room thermostats TA and TA2 (accessories).

Es wird der zusätzliche Einsatz der Raumthermostate TA und TA2 (Zubehör) empfohlen.

HOW TO ORDER

Please indicate: CDE Wall-mounting speed selector code AYCDE.

HINWEIS ZUR BESTELLUNG

Geschwindigkeitsumschalter für Wandmontage CDE Art.-Nr. AYCDE.

E Panel de mandos a distancia, comprende un selector de velocidad y un interruptor de marcha/parada.

INSTALACIÓN

- Cortar la corriente al aerotermo.
 - Desmontar el envoltente frontal desenroscando el tornillo como se indica en la figura 1.
 - Fijar el tablero a la pared utilizando los ojales como se indica en la figura 2.
 - Realizar las conexiones eléctricas como se indica en el esquema de la figura 3. Las conexiones sombreadas deben correr a cargo de un instalador. Para cada aerotermo es necesario instalar en la red de alimentación un interruptor (IL) con contactos de apertura con distancia de al menos 3 mm y con un adecuado fusible (F) de protección.
- En los esquemas eléctricos se utilizan las siguientes abreviaciones:

BK	Negro = velocidad máxima	IL	Interruptor de línea, no suministrado
BU	Azul = velocidad media	M	Motor ventilador
C	Conmutador de velocidad	RD	Rojo = velocidad mínima
CN	Bornera de conexión	WH	Blanco = común
F	Fusible de protección, no suministrado	S	Selector ON/OFF

- Volver a montar el envoltente frontal. Las dimensiones ocupadas aparecen en la figura 4.

USO

0	Parada		Velocidad media
	Velocidad máxima		Velocidad mínima

Para alcanzar rápidamente la temperatura ambiente deseada, seleccionar la velocidad máxima hasta obtener el nivel de confort deseado; luego, seleccionar la velocidad media o mínima para mantener dicha temperatura. Aconsejamos su aplicación a los termostatos ambiente **TA** y **TA2** (accesorios).

CÓMO EFECTUAR PEDIDOS:

Conmutador de velocidad para instalación mural a la vista **CDE** código **AYCDE**

NL Het paneel voor afstandsbediening is uitgerust met een snelheidschakelaar en een start/stopschakelaar.

INSTALLATIE

- Schakel de spanning naar de luchtverhitter uit.
- Demonteer de beschermkap aan de voorzijde door de schroef los te draaien zoals op de afbeelding 1.
- Bevestig de houder met behulp van de gaten aan de wand zoals op de afbeelding 2.
- Breng de elektrische verbindingen tot stand volgens het schema van afbeelding 3.

De gearceerde verbindingen dienen door de installateur verricht te worden. Voor iedere luchtconvectoor/heteluchtverwarmingsunit dient u op het stroomnet een schakelaar (IL) in te calculeren met een afstand van minstens 3 mm tussen de verbreekcontacten en een zekering (F) die adequate bescherming biedt. In de schakelschema's worden de volgende afkortingen gebruikt:

BK	Zwart=hoogste snelheid	IL	Lijnschakelaar, niet bijgeleverd
BU	Blauw=gemiddelde snelheid	M	Motor ventilator
C	Snelheidsschakelaar	RD	Rood=laagste snelheid
CN	klemmenbord voor aansluiting	WH	Wit=algemeen
F	Zekering, niet bijgeleverd	S	Keuzeschakelaar ON/OFF

- Monteer de beschermkap aan de voorzijde weer. De buitenafmetingen worden weergegeven op de afbeelding 4.

GEBRUIK

0	Stop		Gemiddelde snelheid
	Hoogste snelheid		Laagste snelheid

Om snel de gewenste omgevingstemperatuur te bereiken, dient u de maximale snelheid te selecteren totdat het gewenste comfortniveau is bereikt. Selecteer vervolgens de gemiddelde of minimale snelheid om deze temperatuur te behouden. Het is raadzaam het bedieningspaneel met de thermostaten **TA** en **TA2** te combineren (accessoires).

ALS VOLGT BESTELLEN

CDE snelheidsschakelaar voor wandmontage code **AYCDE**.

P Painel de comando à distância, inclui um selector de velocidade e um interruptor de ligar/desligar.

INSTALAÇÃO

- Desligar a corrente elétrica do do aquecedor de ar.
 - Desmontar a cobertura frontal por meio do parafuso, como indicado na figura 1.
 - Fixar a base à parede utilizando as ilhós, como indicado na figura 2.
 - Efectuar as ligações elétricas como indicado no esquema da figura 3.
- As ligações tracejadas devem ser efectuadas pelo instalador. Para cada um dos aquecedor de ar providencie na rede de alimentação elétrica um interruptor (IL) com contactos de abertura com pelo menos 3 mm. de distância e um fusível (F) de protecção adequado.

Nos esquemas eléctricos são utilizadas as seguintes abreviações:

BK	Preto = velocidade máxima	IL	Interruptor de linha, não fornecido
BU	Azul = velocidade média	M	Motor ventilador
C	Comutador de velocidade	RD	Vermelho = velocidade mínima
CN	Caixa de bornes de ligação	WH	Branco = comum
F	Fusível de protecção, não fornecido	S	Selector ON/OFF

- Remontar a cobertura frontal. As dimensões externas estão indicadas na figura 4.

USO

0	Paragem		Velocidade média
	Velocidade máxima		Velocidade mínima

Para alcançar rapidamente a temperatura ambiente desejada, seleccionar a velocidade máxima até se obter o grau de conforto desejado; seleccionar depois a velocidade média ou mínima para manter essa temperatura. Aconselha-se a combinação com os termostatos de ambiente **TA** e **TA2** (acessórios).

COMO ENCOMENDAR

Comutador de velocidade de parede **CDE** código **AYCDE**.

H Távfvezérlésu kapcsolótábla, tartalmaz egy sebesség kapcsolót és egy működés/leállás kapcsolót.

FELSZERELÉS

- Áramtalanítsa a félklimaszekrényt.
 - Szerelje le az elülső fedőburkolatot a csavar segítségével, ahogy azt a 1. ábra mutatja.
 - Rögzítse a termosztátot a falra a rögzítőlemez segítségével, az akasztólyukak használatával a 2-as ábrának megfelelően.
 - Hajtsa végre az elektromos bekötéseket a 3. ábra rajzának megfelelően.
- A szaggatott vonallal jelölt csatlakoztatásokat az üzembe helyező végzi el. Minden ventilátoros konvektorhoz / termoventilátoros egységhez szükséges a hálózatra kötni egy min. 3mm-es érintkezőnyílású kapcsolót (IL) és egy megfelelő védelmet garantáló biztosítékot.

Az elektromos bekötési rajzokon az alábbi rövidítések vannak:

BK	Fekete = maximális sebesség	IL	Árammegszakító, nem beszerelt
BU	Kék=közepes sebesség	M	Ventillátor motor
C	Sebesség kapcsoló	RD	Piros = minimális sebesség
CN	Kapocsléc	WH	Fehér = közös
F	Védőbiztosíték, nincs mellékelve	S	ON/OFF kapcsoló

- Szerelje vissza a fedőburkolatot. A térfoglalás méretei a 4. ábrán szerepelnek.

HASZNÁLAT

0	Leállítás		Közepes sebesség
	Maximális sebesség		Minimális sebesség

Hogy gyorsan elérje a kívánt környezeti hőmérsékletet, állítsa maximális sebességre addig, amíg el nem éri a kívánt komfortfokozatot; ezután állítsa be a közepes vagy minimális sebességet az említett hőmérséklet fenntartásához. Tanácsoljuk a **TA** és **TA2** környezet termosztátokkal (kiegészítő alkatrészek) való összekapcsolást.

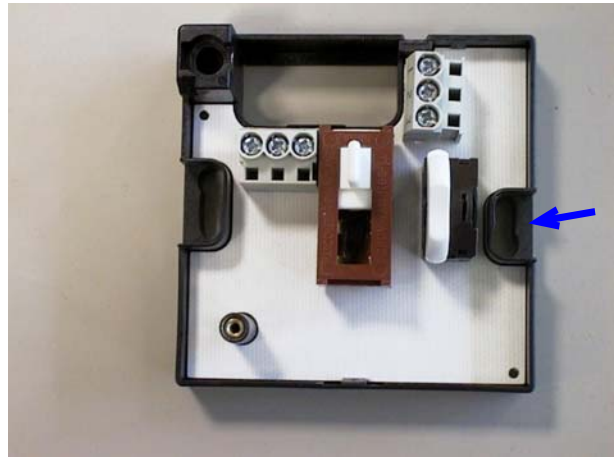
MEGRENDELÉS

CDE falra szerelhető sebesség kapcsoló **AYCDE** kód.

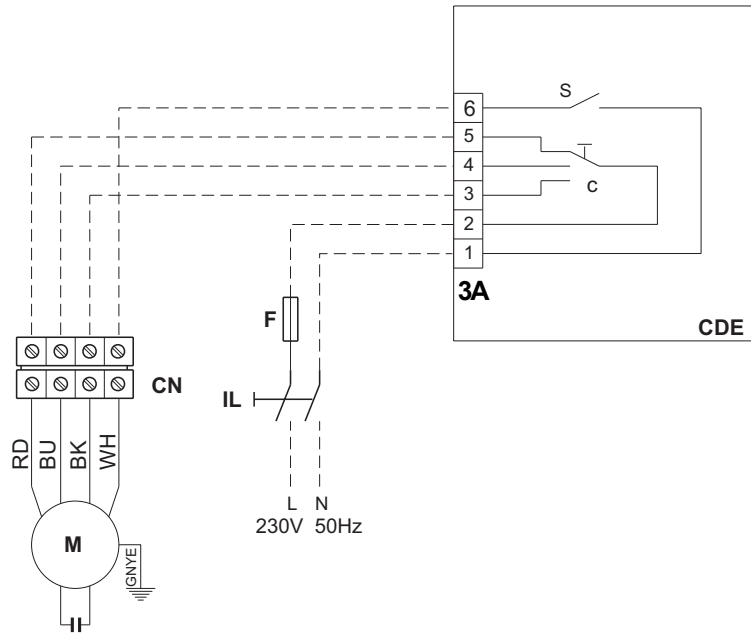
1



2



3



4

